



Ponte sollevatore per motociclette „JMP 500“

Per motociclette e scooter fino a un peso totale di 500 kg



-
- Ⓒ GB Motorcycle Bike Lift “JMP 500“
 - Ⓒ DK Motorcykle Lift “JMP 500“
 - Ⓒ PL Podošnik motocyklowy “JMP 500“
 - Ⓒ E Plataforma moto “JMP 500“
 - Ⓒ I Ponte sollevatore per motociclette “JMP 500“

Johannes J. Matthies GmbH & Co. KG
Hammerbrookstr. 97
20097 Hamburg, Deutschland
www.jmproducts.eu
info@jmproducts.eu



JM-No. 674 00 23

Indice:

1. Riepilogo delle indicazioni di sicurezza	1
2. Indicazioni importanti per la vostra sicurezza	1
3. Entità della fornitura.....	1
4. Caratteristiche tecniche	1
5. Ambito d'impiego	1
6. Installazione.....	2
7. Comando	2
8. Controllo dei provvedimenti di sicurezza	2
9. Manutenzione	3
10. Diagnosi delle anomalie	3
11. Pezzi di ricambio	4-5
12. Schemi elettrici	6-7
13. Impianto idraulico	7
14. Dichiarazione di conformità CE	8

Persona di riferimento

Produttore:
Johannes J. Matthies GmbH & Co. KG
Hammerbrookstr. 97
20097 Hamburg
Tel. +49 (0) 40 2 37 21 – 0
Fax. +49 (0) 40 2 37 21 – 363
Internet: <http://www.matthies.de>
E-Mail: info@matthies.de

Servizio assistenza e riparazione:
Matthies Werkstatt-Dienst
Hammerbrookstr. 78
20097 Hamburg
Tel. (0 40) 73 44 17-0
Fax (0 40) 73 44 17-199
Internet: <http://www.matthies.de>
E-Mail: service@matthies.de

Istruzioni per l'uso originali

1. Riepilogo delle indicazioni di sicurezza:

- Prima dell'impiego leggere le istruzioni per l'uso
- Il ponte di sollevamento deve essere usato solo da persone autorizzate
- Assicurarci che le condutture elettriche non presentino mai danneggiamenti al fine di evitare scosse elettriche
- Assicurarci che durante il sollevamento e l'abbassamento del ponte non possano rimanere incastrate parti del corpo
- In caso di problemi smettere subito di lavorare al ponte sollevatore e mettersi in contatto con il servizio assistenza clienti di Matthies Werkstatt o con il vostro rivenditore
- Il ponte sollevatore deve essere installato fisso e stabile su una superficie piana
- La zona di lavoro del ponte sollevatore deve essere pulita e libera
- Quando si solleva o si abbassa il ponte sollevatore, bisogna garantire che il veicolo sia in modo stabile e sicuro. Alzare di poco il ponte e assicurarsi che il veicolo stia in piedi correttamente e in sicurezza
- Durante il sollevamento e l'abbassamento del ponte, l'operatore deve mantenere il contatto visivo con il ponte
- Persone non devono mai trattenersi sul ponte sollevatore

2. Indicazioni importanti per la vostra sicurezza



Prima di mettere in funzione il ponte sollevatore „JMP 500“ leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e seguire le indicazioni in esse contenute. In caso di domande rivolgersi al servizio dell'officina Matthies.



Attenzione tensione. Installazione solo da parte di una ditta specializzata.

3. Entità della fornitura

- 1x ponte sollevatore „JMP 500“ premontato
- 2x appoggi per attrezzi da montare lateralmente sul ponte sollevatore

4. Caratteristiche tecniche

Altezza minima:	19 cm
Altezza massima:	130 cm
Portata massima:	500 kg
Peso proprio ca:	300 kg
Sollevamento completo:	30 sec
Abbassamento completo:	30 sec
Tensione di alimentazione:	230 VAC
Potenza assorbita:	0,75 KW

5. Ambito d'impiego

 Sono permessi i seguenti ambiti d'impiego:

- Il ponte sollevatore può essere impiegato solo per sollevare motociclette, motoscooter e altri veicoli a due ruote fino a un peso di 500 kg
- Il ponte sollevatore deve essere usato solo in spazi interni asciutti
- Il ponte sollevatore può essere impiegato solo per sollevare per breve tempo per eseguire una manutenzione o riparazione
- Il ponte sollevatore può essere comandato solamente da persone che abbiano ricevuto un addestramento approfondito relativamente al comando e alle indicazioni di sicurezza del ponte

 Non sono permessi i seguenti ambiti d'impiego:

- Impiego in ambienti esterni
- Sollevamento di veicoli o di altri apparecchi che o superano il peso ammesso di 500 kg o non hanno stabilità per via delle loro dimensioni
- Salire sul ponte di sollevamento
- Sollevare persone

6. Installazione

- 6.1. L'installazione e la messa in esercizio del ponte sollevatore „JMP 500“ possono essere fatte solamente da persone qualificate.
- 6.2. Il ponte sollevatore „JMP 500“ può essere installato e fatto funzionare esclusivamente in spazi interni asciutti. Per l'installazione è necessaria una superficie piana di almeno 250 x 200 cm per garantire la sicurezza della stabilità per il ponte e il meccanico che vi lavora.
- 6.3. Non è espressamente permesso l'impiego del ponte sollevatore nei seguenti locali:
 - a) locali a rischio di deflagrazione o di incendio,
 - b) locali bagnati o umidi
 - c) esterni
- 6.4. Collegamenti elettrici: Per il ponte sollevatore „JMP 500“ è necessario un collegamento elettrico da 240V/10A. Il ponte sollevatore „JMP 500“ viene fornito premontato. Togliere il ponte sollevatore dal contenitore di spedizione e sottoporlo a un accurato controllo visivo per accertare la presenza di eventuali danni di trasporto. Controllare inoltre che tutte le condutture elettriche e idrauliche non siano danneggiate.
- 6.5. L'allacciamento elettrico deve essere fatto solamente da un elettricista qualificato. In fase di installazione bisogna assolutamente fare attenzione che la linea di alimentazione sia sicura e protetta da carico meccanico.

7. Comando

Il comando del ponte sollevatore deve avvenire solo con completa conoscenza delle istruzioni per l'uso. Si prega pertanto di leggere assolutamente da cima a fondo queste istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio

Soltanto persone qualificate possono comandare il ponte sollevatore. Si prega di tenere conto che un errore di comando può comportare incidenti gravi!

7.1. Sollevamento / abbassamento

Il ponte sollevatore viene comandato da un telecomando con cavo. Il ponte si solleva o si abbassa quando si tiene premuto il pulsante „AUF-“ o „AB-“ (SU o GIÙ).

Al raggiungimento del rispettivo punto finale del ponte sollevatore, il comando si disinserisce automaticamente.

7.2. Staffa di sicurezza

Per il caso improbabile di un guasto all'unità idraulica una staffa di sicurezza meccanica assicura il ponte sollevatore da un abbassamento incontrollato.

Il sollevamento del ponte è sempre possibile, la staffa di sicurezza viene alzata automaticamente.

Per rendere possibile un abbassamento voluto del ponte, bisogna sbloccare la leva di sicurezza per alzare la staffa. In questa condizione è ora possibile abbassare la superficie di lavoro senza problemi.

Quando la superficie di lavoro è completamente abbassata, la leva di sicurezza si blocca di nuovo automaticamente.

7.3. Interruttore di sicurezza

Per impedire un comando accidentale del ponte sollevatore durante il lavoro esiste inoltre la possibilità di disinserire tutto il ponte sollevatore azionando l'interruttore di sicurezza. Con il ponte disinserito si può continuare a lavorare senza problemi, non è però più possibile sollevare o abbassare il ponte.



8. Controllo dei provvedimenti di sicurezza

Controllare regolarmente che la staffa di sicurezza sia facilmente azionabile e venga usata correttamente:

- Durante il sollevamento del ponte la staffa di sicurezza deve scattare in posizione automaticamente e scorrevolmente.
- La staffa di sicurezza deve nuovamente attivarsi quando il ponte sollevatore si abbassa completamente.
- Quando la rampa è completamente elevata, l'interruttore di finecorsa montato deve disinserire elettricamente la pompa.

Se una di queste misure di sicurezza non dovesse funzionare o in caso di dubbio, contattare subito il servizio assistenza di Matthies o il rivenditore.

9. Manutenzione

La regolare manutenzione è necessaria per un funzionamento sicuro del ponte sollevatore. Almeno ogni 24 mesi far eseguire un'ispezione completa del ponte sollevatore dal servizio di assistenza Matthies o dal rivenditore.

10. Diagnosi delle anomalie

Non è più possibile sollevare il ponte!

1. È stato superato il peso di 500 kg?
2. Il ponte sollevatore è correttamente collegato? C'è tensione? È scattato eventualmente il fusibile?
3. È scattato l'interruttore di potenza automatico? Assicurarsi che il ponte sia staccato dalla tensione di rete, togliere la copertura anteriore e controllare i fusibili.
4. C'è sufficiente fluido idraulico? Assicurarsi che il ponte sia staccato dalla tensione di rete, togliere la copertura anteriore e controllare lo stato

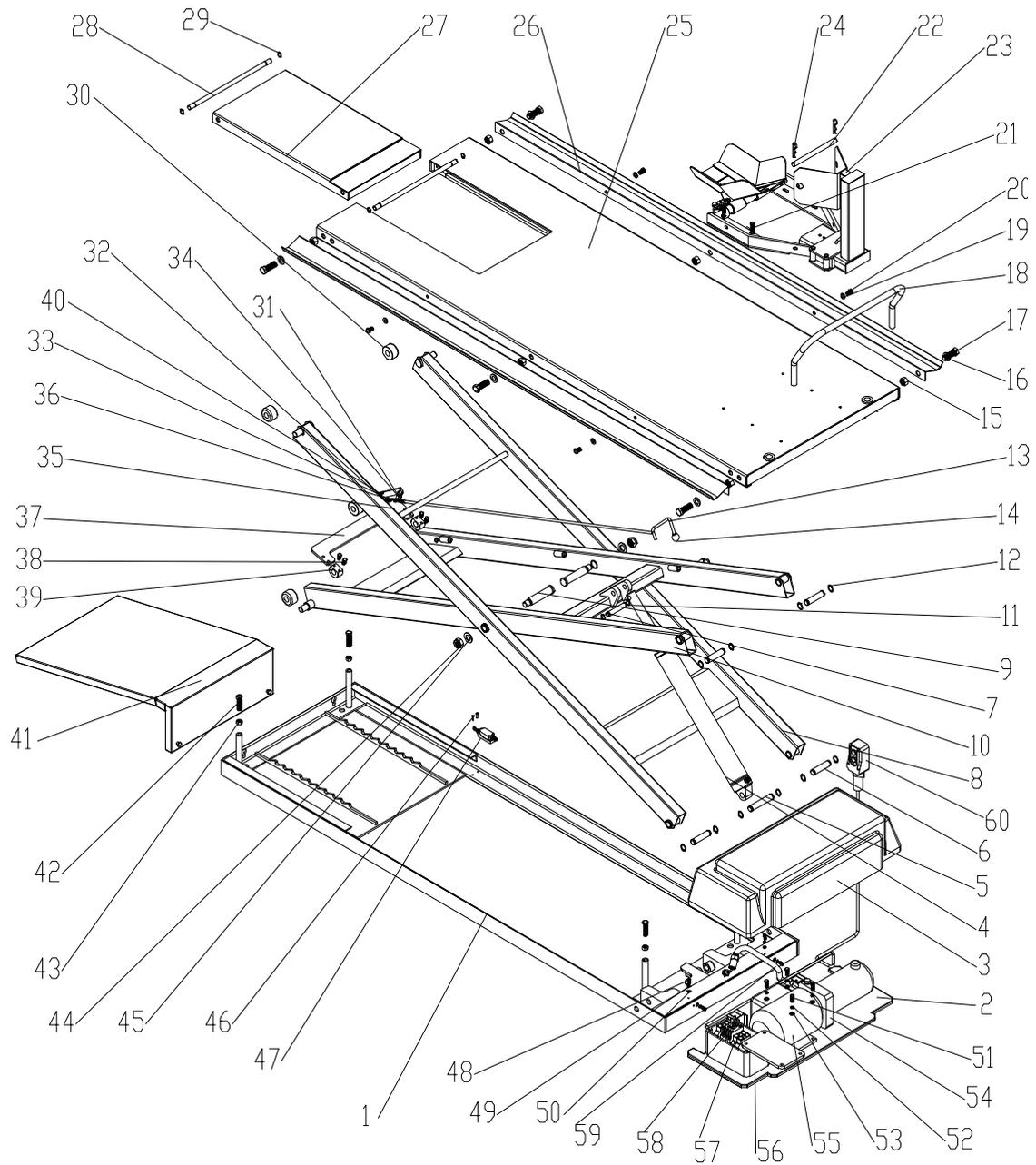
Non è più possibile abbassare il ponte!

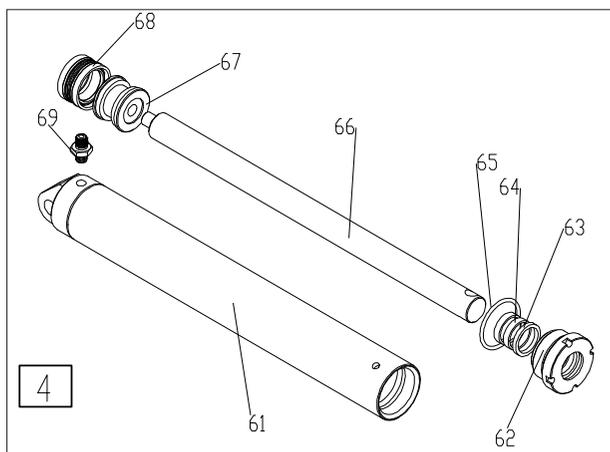
1. Controllare che la leva di sicurezza dia sbloccata e permetta un abbassamento del ponte sollevatore. Se l'abbassamento non è possibile, sollevare un po' il ponte e provare a sbloccare la leva di sicurezza.
2. Il ponte sollevatore è bloccato meccanicamente? Controllare che il ponte sollevatore non abbia impedimenti meccanici.
3. C'è sufficiente fluido idraulico? Assicurarsi che il ponte sia staccato dalla tensione di rete, togliere la copertura anteriore e controllare lo stato.

Se queste operazioni non hanno successo, contattare il servizio assistenza di Matthies o il rivenditore.

11. Pezzi di ricambio

L'installazione e la riparazione del ponte sollevatore „JMP 500“ possono essere fatte solamente da tecnici qualificati. Quando si sostituiscono dei pezzi, bisogna assicurarsi di usare solamente pezzi di ricambio che corrispondano completamente per costruzione e qualità ai pezzi originali. In caso di necessità, mettersi in contatto con il servizio assistenza di Matthes o con il rivenditore per concordare come procedere.





Pezzi di ricambio per ponti sollevatori (disponibili subito)

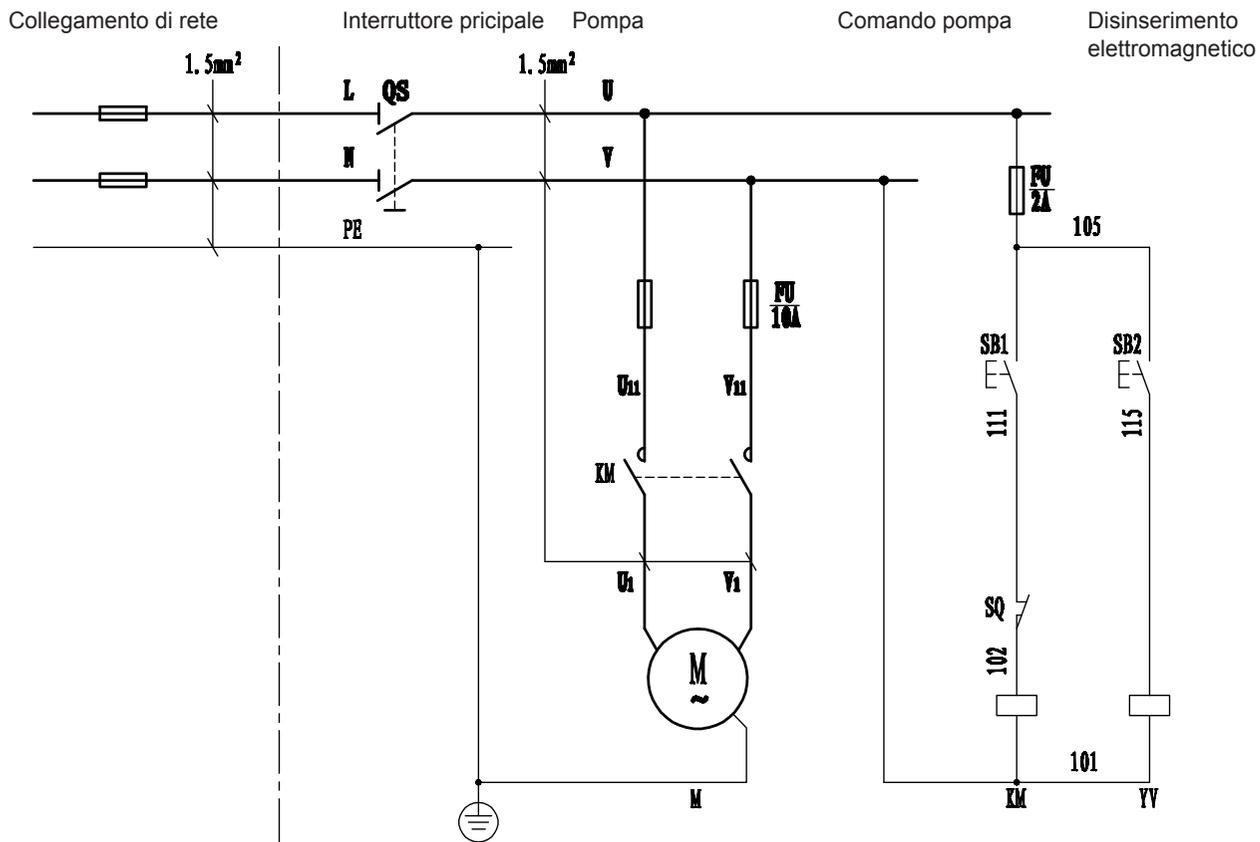
In caso di domande rivolgersi al servizio assistenza di Matthies.

N.	N. JM	Denominazione
4	656 00 27	Cilindro idraulico
5	656 00 28	Impianto idraulico
6	656 00 29	Pin per giunto
7	656 00 30	Pin per cilindro
9	656 00 32	Asse
14	656 00 33	Testa a leva di sicurezza
18	656 00 34	Staffa
22	656 00 35	Bussola per poggiaruota
23	656 00 36	Poggiaruota, completo
26	656 00 37	Appoggio per attrezzi
27	656 00 38	Gate
28	656 00 39	Bussola gate
30	656 00 40	Bussola

N.	N. JM	Denominazione
47	656 00 41	Interruttore di fine corsa
54 & 55	656 00 42	Idraulica
56	656 00 43	Scatola di derivazione
60	656 00 44	Telecomando
61	656 00 45	Asta idraulica
62	656 00 46	Testa idraulica
63	656 00 47	Guarnizione idraulica
64	656 00 48	Guarnizione idraulica
65	656 00 50	Guarnizione idraulica
66	656 00 51	Pistone idraulico
67	656 00 52	Guarnizione idraulica
68	656 00 53	Flessibile idraulico

12. Schemi elettrici

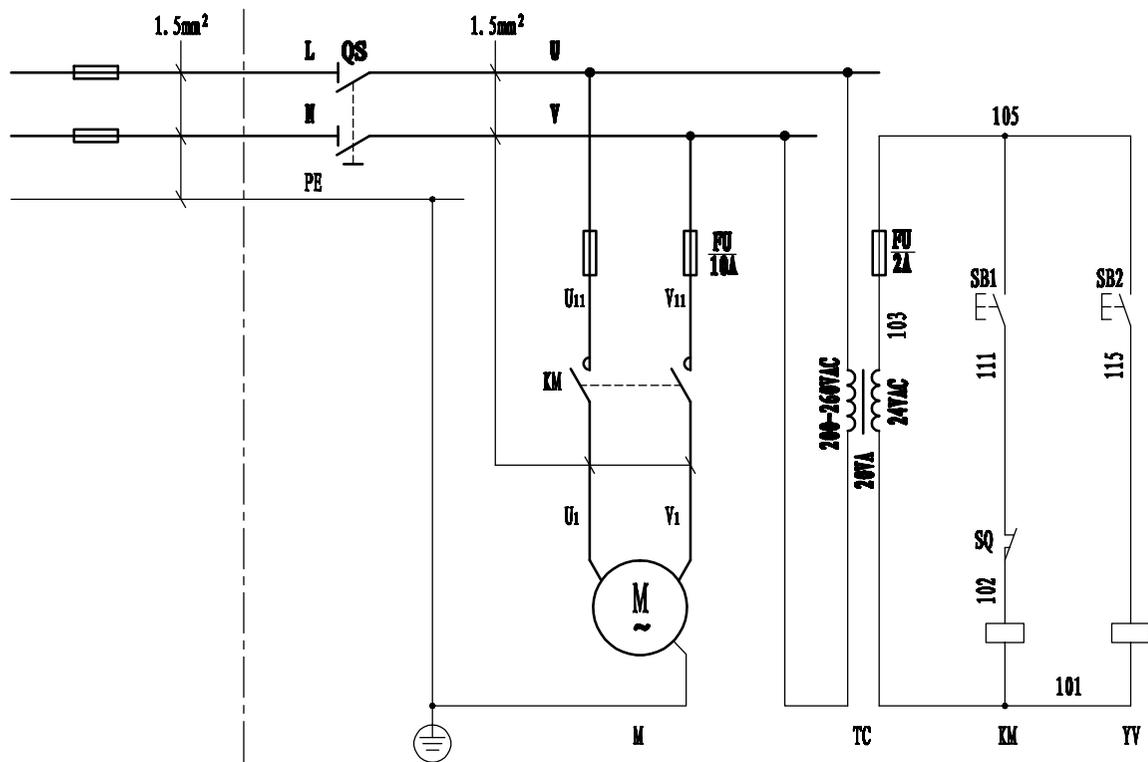
fino al numero di serie 2014-06-0140



SB1	Tasto di sollevamento	FU	Fusibile
SB2	Tasto di abbassamento	KM	Collegamento alla rete
SQ	Disinnesto finale superiore	YV	Valvola di sovrappressione
QS	Interruttore principale		

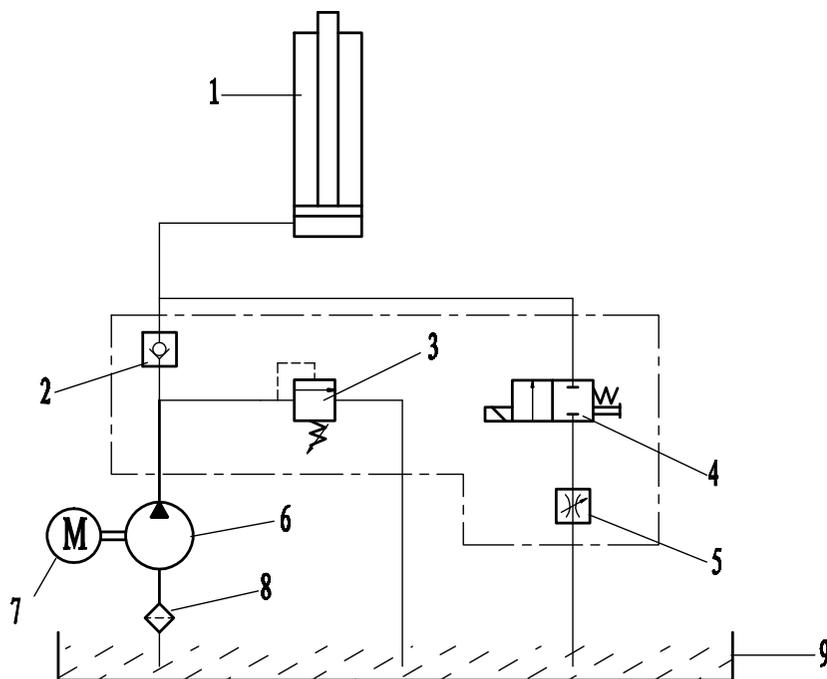
fino al numero di serie 2014-06-0141

Collegamento di rete Interruttore principale Pompa Trasformatore Comando pompa Disinserimento elettromagnetico



SB1	Tasto di sollevamento	FU	Fusibile
SB2	Tasto di abbassamento	KM	Collegamento alla rete
SQ	Disinnesto finale superiore	YV	Valvola di sovrappressione
QS	Interruttore principale	TC	Trasformatore 24V

13. Impianto idraulico



1	Cilindro	6	Pompa
2	Valvola di non ritorno	7	Motore pompa
3	Valvola di troppo pieno	8	Filtro
4	Valvola abbassamento	9	Serbatoio olio
5	Valvola a farfalla		

Dichiarazione di conformità CE EC Declaration of Conformity

Dichiariamo,
We herewith declare,

Johannes J. Matthies GmbH & Co. KG
Hammerbrookstr. 97 Hamburg Germany

che la macchina qui sotto indicata corrisponde per la sua progettazione e tipo di costruzione nonché nella versione da noi messa in circolazione ai requisiti di sicurezza e di tutela della salute di base in materia delle direttive CE.

that the following machine complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

In caso di modifica della macchina non concordata con noi, la presente dichiarazione perde la sua validità.

In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.

Denominazione della macchina: Sollevatore per motociclette
Machine Description:

Tipo: JMP 500
Machine Type:

Marchio di fabbrica: JMP
Trade name

N. di serie:
Serial Number

Direttive CE pertinenti: Directiva macchine 2006/42/CE
Applicable EC Directives: EC Machinery Directive: 2006/42/EC
Direttiva Bassa Tensione 2006/95/EG
EC- Low voltage directive 2006/95/EC

Norme armonizzate applicate: EN 1493:2010
Applicable Harmonized Standards: EN 60204-1/A1:2009

Firma del produttore/Data:
Authorized Signature/Date:

24.01.2013



Dati del firmatario:
Title of Signatory:

Incaricato autorizzato della documentazione: Stefan Onken (Product Manager)
Hammerbrookstr. 97, 20097 Hamburg

La presente dichiarazione di conformità è stata preparata dal TÜV Product Service. Un campione di questo prodotto ha soddisfatto i requisiti del controllo di conformità. Questo controllo è stato eseguito presso il TÜV Product Service sulla base delle disposizioni in merito delle direttive citate.

This Declaration of Conformity has been prepared by TÜV Product Service. A specimen of this product meets the requirements of conformity test carried out by TÜV Product Service according with the applicable standards under the mentioned directives.

TÜV Product Service Prüfbericht Nr./TÜV Product Service report reference no.:

70.520.12.1202.01-00
Date/Data Dicembre 16, 2014
Revision 1